



SOZIALGENOSSENSCHAFT SPIRIT
COOPERATIVA SPIRIT
PETRARCASTRASSE 9

Str.-Nr./Mwst/Cod. fisc./Part.iva 02956670216

Telefon: +39 0473 691170

E-Mail: africansoul.meran@gmail.com

Pec: sozialgenossenschaft.spirit@pec.it

African Soul

Ein Arbeitsintegrationsprojekt der Sozialgenossenschaft Spirit

In Meran gibt es seit Dezember 2017 das erste afrikanische Restaurant Südtirols. Es handelt sich dabei um ein Projekt der im Frühling 2017 gegründeten Sozialgenossenschaft Spirit, die sich zum Ziel gesetzt hat, Personen aus Afrika mit Migrations- und Fluchtgeschichte, die (Arbeits-)Integration in unserem Land etwas leichter zu gestalten. Das Restaurant African Soul ermöglicht einem kleinen Team von fix angestellten Mitarbeitern einen festen Arbeitsplatz und weiteren Migranten und Flüchtlingen aus Afrika die Chance, einen zeitlich begrenzten Praktikumsplatz zu bekommen. Die Praktika werden durch professionelle Unterstützung aus den Berufsschulen (Savoi/Kaiserhof und Ritz) bzw. derzeit durch einen ESF-Kurs begleitet. Dadurch können die Praktikanten bei der weiteren Arbeitssuche schon praktische Erfahrung und theoretische Kompetenzen vorweisen. Um eine Kontinuität und einen Qualitätsstandard zu ermöglichen und beizubehalten, beschäftigen wir einen Koch, eine Person im Service und einen Tellerwäscher mit fixer Anstellung. Diese garantieren zum einen, dass unser Restaurant den alltäglichen Betrieb schafft, und zum anderen, unterstützen sie unsere Praktikanten dabei, erste Erfahrungen zu sammeln und neue Kompetenzen zu erlangen.

Das Restaurant ist aber nicht nur ein Arbeitsintegrationsprojekt, sondern auch ein Ort für interkulturelle Begegnungen. African Soul lädt seine Gäste dazu ein, in die faszinierende afrikanische Kultur hineinzuschnuppern und Farben, Düfte und Geschmäcker aus dem afrikanischen Kontinent zu entdecken. Deshalb ist es uns ein besonderes Anliegen, dass das Lokal ein authentisches afrikanisches Flair hat und zu einem Treffpunkt wird, an dem die Gäste gerne ihre Seele baumeln lassen.

In diesem Jahr haben wir einige Projekte und Events auf unserem Programm, mit denen wir unseren Gästen Afrika noch näherbringen möchten. Zu diesen Projekten gehören:

- **Cross Over Dinner:** Hierbei handelt es sich um ein 3-Gänge Menü, bei dem in jedem Gang Zutaten aus Südtirol und Togo/Kamerun aufeinandertreffen und gemeinsam ein komplett neues Geschmackserlebnis ergeben. Zubereitet wird das Menü von einem Koch oder einer Köchin aus Südtirol und unserem Koch im Restaurant. Begleitet wird das Menü von ausgewählten Weinen aus Afrika und Südtirol.
- **Erzählabende:** Hierbei handelt es sich um eine Initiative des Katholischen Bildungswerkes und unserer Sozialgenossenschaft. An drei Abenden kocht eine Person aus einem afrikanischen Land unterstützt von unserem Koch ein Menü. Anschließend wird er oder sie von seinem Heimatland, der Kultur, Essgewohnheiten und Leuten erzählen und unseren Besuchern dadurch neue Einblicke in die afrikanische Kultur und Gebräuche ermöglichen.



SOZIALGENOSSENSCHAFT SPIRIT
COOPERATIVA SPIRIT
PETRARCASTRASSE 9

Str.-Nr./Mwst/Cod. fisc./Part.iva 02956670216

Telefon: +39 0473 691170

E-Mail: africansoul.meran@gmail.com

Pec: sozialgenossenschaft.spirit@pec.it

- Musikabende: Unsere Musikabende gibt es schon seit vergangenem Jahr. Einmal im Monat tritt ein Künstler vorzugsweise afrikanischer Herkunft im Restaurant auf und gibt sein Können zum Besten. Dazu gibt es Gerichte aus dem Togo und Kamerun zubereitet von unserem Soul-Team.
- Kaffeekränzchen: in Zusammenarbeit mit dem Katholischen Bildungswerk werden wir auch heuer wieder die sogenannten Kaffeekränzchen veranstalten. Dabei werden jeweils 2 Frauen, eine aus Afrika und eine aus einem anderen Land, uns zeigen wie man bei ihnen zuhause traditionell Kaffee und Tees zubereitet. Dazu gibt es etwas Süßes aus dem Land und viel Platz, um sich auszutauschen und kennenzulernen. Die Kaffeekränzchen sind für den Herbst 2020 geplant.
- Catering, Newsletter, Workshop „Afrikanisch leicht gekocht“ - „Conoscere Africa con il mestolo in mano“, verschiedene Kurse und Weiterbildungen: werden auch in diesem Jahr angeboten werden. Aufgrund der hohen Nachfrage wird der Trommelkurs weitergeführt werden, außerdem können individuelle Kochkurse, Workshops oder Catering gebucht werden.

Seit unserer Eröffnung haben wir mittlerweile vierzehn Praktikanten auf ihren Arbeitsintegrationsprozess begleitet und von diesen haben zwölf eine weitere Anstellung im Gastronomiebereich gefunden bzw. zwei haben sich für eine weiterführende Schule entschieden. Auch bei diesem Schritt begleiten wir unsere Praktikanten und freuen uns immer sehr, wenn wir Partner für eine Zusammenarbeit an unserer Seite wissen, die unsere Arbeit wertschätzen und diesen Personen den nächsten Schritt in der Arbeitswelt ermöglichen, indem sie ein Folgepraktikum oder eine Anstellung möglich machen.

Möglich werden diese ganzen Projekte und Initiativen durch viel privates Engagement und Durchhaltevermögen. Es ist in der aktuellen wirtschaftlichen und politischen Lage nicht einfach, solche Projekte finanziell zu stemmen. Es gibt dafür zwar an verschiedenen Stellen Förderungen vom Land Südtirol und auch die Gemeinde Meran hat einen Beitrag geleistet, aber dennoch ist unsere Sozialgenossenschaft abhängig davon, genügend private Mitglieder und Spender zu finden.

Falls Sie Fragen haben oder gerne mit uns einen Termin vereinbaren möchten, kontaktieren Sie gerne Julia Kuppelwieser unter der Telefonnummer 380 1910449 oder unter der E-Mailadresse africansoul.meran@gmail.com.



SOZIALGENOSSENSCHAFT SPIRIT
COOPERATIVA SPIRIT
PETRARCASTRASSE 9

Str.-Nr./Mwst/Cod. fisc./Part.iva 02956670216

Telefon: +39 0473 691170

E-Mail: africansoul.meran@gmail.com

Pec: sozialgenossenschaft.spirit@pec.it

African Soul

Un progetto d'integrazione lavorativa della cooperativa sociale Spirit

A dicembre 2017 il primo ristorante africano in Alto Adige ha aperto le sue porte. È un progetto della cooperativa sociale Spirit che è stata fondata in primavera dello stesso anno, con l'obiettivo di dare la possibilità di fare prime esperienze lavorative a profughi e migranti africani. Ma il ristorante è molto più che solo questo, da un posto di lavoro fisso a un piccolo staff, tutti profughi o migranti dall'Africa e in più dà la possibilità di stage ad altre persone, sempre migranti africani. Durante lo stage le persone vengono sostenuti con corsi professionali delle scuole alberghiere, sia quella tedesca che quella italiana, e corsi FSE. Con questi corsi ricevono il Know-how teoretico che poi con il posto di lavoro nel ristorante puoi essere messo in pratica. Alla fine dello stage la persona ha esperienza sia nella pratica che nella teoria, e ha più possibilità per trovare un posto di lavoro nel settore.

Per garantire lo standard qualitativo e la continuità, abbiamo come anticipato sopra un piccolo staff fisso, composto da un cuoco, un cameriere di sala e un lavapiatti con contratti fissi. Queste persone garantiscono che il locale riesce a maneggiare il lavoro quotidiano e allo stesso tempo sono loro a introdurre i nostri stagisti al lavoro.

Il ristorante è molto più che solo un progetto di integrazione lavorativo, si tratta anche di un luogo di incontri interculturali. African soul invita i suoi ospiti a tuffarsi nella cultura africana affascinante, a scoprire i sapori, colori e gusti del continente africano. Per questo si è particolarmente impegnato, di allestire il locale più autentico possibile. Questo per dare la possibilità ai nostri ospiti di "sentire" il fair africano nel momento dove entrano la porta e per poter rilassare l'anima sin da subito.

Quest'anno facciamo vari progetti ed eventi per dare la possibilità ai nostri ospiti di avvicinarsi ancora di più alla cultura africana.

- **Cross Over Dinner:** Si tratta di un menu di almeno tre portate (o qualche volta anche di più) che viene cucinato da un cuoco o una cuoca dall'Alto Adige insieme al nostro cuoco. In ogni piatto si incontra la Togo e Camerun/Africa con l'Alto Adige, perché vengono usati prodotti di tutti e due i Paesi. Così vengono creati nuovi sapori e gusti interessanti per i nostri ospiti. Inoltre, vengono serviti vini altoatesini e africani.
- **Serate di storytelling:** Si tratta di una iniziativa che facciamo insieme al "Katholisches Bildungswerk". Organizziamo tre serate dove una persona da un Paese africano viene nel nostro ristorante e cucina un menu tipico del suo Paese. Inoltre, racconta storie del suo paese d'origine, della cultura, delle tradizioni e della sua cucina. Le serate di storytelling danno un'altra possibilità di conoscere Paesi e persone africane che non lavorano nel nostro locale.



SOZIALGENOSSENSCHAFT SPIRIT
COOPERATIVA SPIRIT
PETRARCASTRASSE 9

Str.-Nr./Mwst/Cod. fisc./Part.iva 02956670216

Telefon: +39 0473 691170

E-Mail: africansoul.meran@gmail.com

Pec: sozialgenossenschaft.spirit@pec.it

- Serate di musicali: le serate di musicali organizziamo con grande successo già da quando siamo aperti. Una volta al mese invitiamo musicisti con origini africani, ma non solo, che suonano nel ristorante. Il nostro Soul Team prepara piatti togolesi o camerunesi per queste serate.
- Incontri al caffè: in collaborazione con il Katholisches Bildungswerk organizzeremmo anche quest'anno di nuovo i nostri incontri al caffè. Cosa significa incontro al caffè? Ad ogni incontro saranno presente due donne di due posti diversi dal mondo, che introducono nostri ospiti al mondo del tè e caffè e come si prepara queste bibite a casa loro. Inoltre, sarà ogni volta qualcosa di dolce fatto da queste donne per assaggiare dagli nostri ospiti. Sarà tanto spazio per chiacchierare, conoscersi e scambiare idee e ricette. Gli incontri al caffè sono previsti per autunno.
- Catering, Newsletter, Workshop "Conoscere Africa con il mestolo in mano" e diversi altri corsi e formazioni: si possono prenotare da noi e veniamo a fare al vostro Paese o per il vostro gruppo. Il corso di tamburo andrà avanti anche quest'anno.

Dall'apertura del ristorante fino ad oggi abbiamo seguiti 14 tirocinanti per una breve parte del loro processo integrativo. Di questi 14 persone 12 hanno trovato un posto in gastronomia di cui due hanno deciso di frequentare una scuola alberghiera e formarsi. Anche qui diamo una mano e stiamo in contatto con i datori di lavoro e aiutiamo se è necessario. È molto importante per noi di avere partner quali danno la possibilità di un altro stage o direttamente un lavoro, in modo che le persone possono andare avanti con i progetti personali.

Per fare tutti questi progetti e eventi serve l'impegno e la capacità di resistenza di tante persone. Inoltre, alle circostanze politiche e economiche che abbiamo attualmente, non siamo capaci a tenere in vita nostro progetto da soli. Riceviamo sostegno da vari parti, come per esempio la Provincia Autonoma di Bolzano o il Comune di Merano. Inoltre, abbiamo anche membri privati e donatori che ci sostengono.

Per maggior informazioni o domande potete sempre contattare Julia Kuppelwieser sotto il seguente numero di telefono 380 1910449 o tramite E-Mail: africansoul.meran@gmail.com.